



# Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR KULTUS, JUGEND UND SPORT

## Zentral gestellte Klassenarbeit Hörverstehen 2013/14 – Spanisch

### Berufsoberschule (SO/TO/WO)

#### Hinweise für Fachlehrerinnen und Fachlehrer

#### 1. Durchführungshinweise

<b>Arbeitszeit</b>	<b>45 Minuten (8.00 Uhr bis 8.45 Uhr)</b> Die Schülerinnen und Schüler dürfen die Prüfung erst um 8.45 Uhr beenden. Wenn es bei mehreren Klassen räumliche oder personelle Engpässe gibt, kann die Hörverstehensaufgabe auch in Teilgruppen nacheinander durchgeführt werden. Dadurch verlängert sich die Durchführungszeit. Es muss sichergestellt sein, dass die einzelnen Gruppen keinen Kontakt miteinander haben.
<b>Aufgaben</b>	<b>1 Telefonnotiz</b> <b>2 Tourismus in Spanien</b> <b>3 Abschlussbericht</b> Die Schüler erhalten Aufgabenblätter, auf denen sie die Lösungen direkt eintragen. Konzeptpapier soll zur Verfügung gestellt werden.
<b>Hilfsmittel für die Schüler</b>	Keine
<b>Hinweise</b>	<b>Insgesamt maximal 3 Wortangaben</b> durch die Fachlehrkraft. Die Schülerinnen und Schüler hören jeden Text <b>zwei Mal</b> . Zwischen dem ersten und zweiten Hören ist eine angemessene Pause einzuhalten. <b>Vor dem ersten Hören lesen die Schülerinnen und Schüler die Fragen und gegebenenfalls vorgegebene Antwortmöglichkeiten durch.</b> Die Dauer der Einlesezeit vor dem ersten Hören wird durch die Fachlehrkraft bestimmt und orientiert sich an der Länge der zu lesenden Aufgabenstellung.  <b>Während des Hörens dürfen Notizen gemacht werden.</b>



**Hörverstehensaufgabe**  
**Berufsoberschule (SO/TO/WO)**  
**Zentral gestellte Klassenarbeit**  
**– Lösungsvorschlag –**

Spanisch  
Gesamtpunktzahl: 30

2013/14  
Seite 2/10

## 2. Korrekturhinweise

- Die Note der Hörverstehensaufgabe wird gemäß unten stehender Tabelle mit der Gesamtpunktzahl für alle Aufgaben ermittelt.
- Wenn die Schülerlösung beliebig viele Aussagen und Informationen enthält, die für die korrekte Lösung irrelevant sind, kann die volle Punktzahl nicht vergeben werden. Dies gilt auch für eine nicht vollständige Lösung.

### Notentabelle

**In der Hörverstehensaufgabe können insgesamt 30 Punkte erreicht werden, die nach folgender Tabelle in Noten umgerechnet werden.**

Bei der Erstellung eines eigenen Hörverstehenstests sind auch andere Gesamtpunktzahlen möglich. Die Benotung muss sich jedoch an der Struktur der vorgegebenen Notentabelle (50% der Gesamtpunktzahl = 4,0) orientieren, da keine Sprachleistungen auf Spanisch erfolgen.

Punkte	Note	Punkte	Note	Punkte	Note
30,0	1,0	19,5	3,1	9,5	5,1
29,5	1,1	19,0	3,2	9,0	5,2
29,0	1,2	18,5	3,3	8,5	5,3
28,5	1,3	18,0	3,4	8,0	5,4
28,0	1,4	17,5	3,5	7,5	5,5
27,5	1,5	17,0	3,6	7,0	5,6
27,0	1,6	16,5	3,7	6,5	5,7
26,5	1,7	16,0	3,8	6,0	5,8
26,0	1,8	15,5	3,9	5,5	5,9
25,5	1,9	<b>15,0</b>	<b>4,0</b>	5,0	6,0
25,0	2,0	14,5	4,1	4,5	6,0
24,5	2,1	14,0	4,2	4,0	6,0
24,0	2,2	13,5	4,3	3,5	6,0
23,5	2,3	13,0	4,4	3,0	6,0
23,0	2,4	12,5	4,5	2,5	6,0
22,5	2,5	12,0	4,6	2,0	6,0
22,0	2,6	11,5	4,7	1,5	6,0
21,5	2,7	11,0	4,8	1,0	6,0
21,0	2,8	10,5	4,9	0,5	6,0
20,5	2,9	10,0	5,0	0,0	6,0
20,0	3,0				



### **3. Lösungshinweise**

#### **Aufgabe 1: - TRANSCRIPCIÓN**

Hola, buenos días.

Les llamo porque tenemos una reserva en su agencia y queremos hacer unos cambios.

Hemos reservado un coche para el 19 de diciembre de este año a nombre de Marta Abiega. Le deletreo el apellido: a, be, i, e, ge, a.

Nuestro número de reserva es el 48 53. Hemos cambiado de planes, y por eso necesitamos el coche dos días más tarde, es decir para el día 21 de diciembre.

También habíamos reservado un coche para cinco personas, pero ahora somos siete personas y necesitamos un coche más grande.

Tampoco conocemos muy bien la región, por lo que el coche tiene que tener sistema de navegación.

Además como vamos a viajar en tren y no en avión queremos recoger el coche en la estación de trenes de Múnich y no en el aeropuerto; y, si es posible, tres horas antes, es decir no a las dos y cuarto de la tarde, sino a las once y cuarto.

Por otro lado, como vamos a prolongar nuestro viaje, necesitamos el coche para tres días y no para uno.

Por último les rogamos confirmarnos la nueva reserva con los cambios que deseamos a la dirección de correo electrónico siguiente: m.abiega@terra.com.

Si tienen alguna pregunta pueden llamarme al número de móvil 0034 6 69 92 74 51 03, se lo repito 0034 6 69 92 74 51 03 . Eso es todo, muchas gracias.

(232 palabras)



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR KULTUS, JUGEND UND SPORT

Hörverstehensaufgabe  
Berufsoberschule (SO/TO/WO)  
Zentral gestellte Klassenarbeit  
– Lösungsvorschlag –

Spanisch  
Gesamtpunktezahl: 30

2013/14  
Seite 4/10

LÖSUNGSVORSCHLAG

(9 VP)

<b>Telefonnotiz</b>		<b>EUROCAR</b> 		
<input type="checkbox"/> Neue Reservierung	<input checked="" type="checkbox"/> Reservierung ändern	<input type="checkbox"/> Reservierung stornieren		0,5 VP
Reservierungsnummer: <b>48 53</b>		Reservierungsdatum: <b>19.12.2013</b>		1 VP
Vor- und Nachname:	<b>Marta Abiega</b>			1 VP
E-Mail-Adresse:	<b>m.abiega@terra.com</b>			0,5 VP
Telefonnummer:	<b>0034 6 69 92 74 51 03</b>			1 VP
Fahrzeuggröße:	<b>für sieben Personen</b>			0,5 VP
Ausstattung:	<b>Navigationsgerät</b>			0,5 VP
Abholort:	<b>München, Hauptbahnhof</b>			1 VP
Abholzeit:	<b>drei Stunden früher , um 11.15 Uhr</b>			1 VP
Buchungszeitraum:	<b>21.12.2013 - 23.12.2013</b>			1 VP
Weitere Wünsche:	<b>neue Reservierungsbestätigung per E-Mail</b>			1 VP



## Aufgabe 2: TRANSCRIPCIÓN

**Journalist:** Hola Edita. Gracias por haber venido para hacer esta entrevista.

**Edita:** Hola, buenos días. Encantada de estar contigo.

**Journalist:** Hoy nos va a hablar sobre un tema que personalmente me interesa mucho: El turismo. Edita, usted ...

**Edita:** Hijo, me puedes tutear.

**Journalist:** Bueno. Con mucho gusto. Entonces Edita tú viviste los primeros años del turismo en España. A ver, cuéntanos un poco. Veo que nos has traído algo personal. ¿De qué se trata?

**Edita:** Pues se trata de una postal de Marbella que compré en el año 1961 durante unas vacaciones que pasamos allí. Yo tenía por entonces 13 años.

**Journalist:** A ver... ¡Uy! ¡Qué diferencia con el Marbella de hoy! Pero has dicho "pasamos". ¿Puedo preguntarte con quién estuviste allí?

**Edita:** Sí, por supuesto. Íbamos siempre toda la familia: mis padres, los abuelos mis hermanos y yo. Era un viaje de ocho horas saliendo de Madrid con un calor horrible, sin aire acondicionado, sin autopistas y sin todos los lujos de hoy.

**Journalist:** ¡Uh, ocho horas, qué fuerte! ¡Qué bien nos va hoy! ¿Y qué recuerdas de las vacaciones de entonces?

**Edita:** Pues en esta playa de la postal nos bañábamos todos los veranos. En esta época, a principios de los 60, se veían ya los primeros turistas en España. ¿Y sabes qué? Recuerdo que las chicas extranjeras llevaban biquini.

**Journalist:** Y, ¿qué tiene eso de especial? Hoy todas las chicas llevan biquini.

**Edita:** Mira, te lo explico. Nosotras no podíamos ponernos biquini porque nuestros padres no querían. Para la moral de entonces, de la época de Franco, era un escándalo. Además nuestro padre en especial era bastante conservador. Pero por suerte nuestra madre era más tolerante y en el año 1970 me compré mi primer bikini de color lila. Una maravilla.

**Journalist:** No lo sabía. ¿Qué más diferencias nos puedes contar?

**Edita:** También recuerdo que era algo bastante nuevo ver a las mujeres extranjeras conducir un coche solas. En la España de Franco las mujeres no tenían derecho a tener carné de conducir. Necesitaban la autorización del marido. Mi madre quería sacarse el carné, pero como ya te he dicho que mi padre era muy conservador, él no quería.

**Journalist:** Ya, claro. Pero... volviendo al tema de los turistas, ¿teníais contacto con ellos?

**Edita:** No mucho, hablaban muy poco español. Recuerdo que los chicos eran muy guapos. Había muchos rubios de ojos azules. Con los franceses tenía algo más de contacto porque yo estudiaba francés en el colegio e hice amistad con uno, se llamaba Robert y era de París.

**Journalist:** Vaya, vaya. ¿Todavía tienes contacto con él?



**Hörverstehensaufgabe**  
**Berufsoberschule (SO/TO/WO)**  
**Zentral gestellte Klassenarbeit**  
**– Lösungsvorschlag –**

**Spanisch**  
**Gesamtpunktezahl: 30**

**2013/14**  
**Seite 6/10**

**Edita:** Pues no. Nos escribimos cartas unos años pero cuando él empezó a estudiar en la universidad perdimos el contacto.

**Journalist:** ¡Qué pena! Pero claro, entonces no había Facebook. Por eso hoy en día mantener el contacto es mucho más fácil... Otra cosa Edita, dime ¿todavía pasas tus vacaciones en Marbella?

**Edita:** Mira, he estado sin ir allí mucho tiempo pero ahora, con mis 65 años, ya me quedan pocos años de trabajo y ahora he vuelto. Este es el segundo verano que paso en Marbella con mi hermana Rosa. Nosotras somos unas “prejubiladas” activas y dinámicas y nos encanta hacer cosas nuevas, pero también nos gusta volver a nuestra playa de la infancia y recordar momentos inolvidables.

**Journalist:** Y... ¿es igual que antes?

**Edita:** No, claro. Ya ves la postal. En el 61 todavía no había hoteles tan altos. Se empezaron a construir a mediados de los 60 y ahora ya sabes que hay muchísimos hoteles altísimos y horriblemente feos en toda la ciudad.

Además hay muchísima gente, muchísimo tráfico, mucho ruido y mucha basura en las playas.

**Journalist:** Pero parece que a vosotras no os molesta demasiado porque vais otra vez allí a pasar las vacaciones.

**Edita:** Sí es verdad, pero como conocemos bien la región, siempre encontramos algún lugar algo más tranquilo. Además, si está la familia todo lo demás no es tan importante.

**Journalist:** Sí, es cierto, tienes toda la razón, con la familia siempre se está bien. Bueno, Edita, muchas gracias por compartir tus recuerdos con nosotros.

**Edita:** De nada, gracias a vosotros por escucharme. Y, hasta la próxima.

(670 palabras)



Hörverstehensaufgabe  
Berufsoberschule (SO/TO/WO)  
Zentral gestellte Klassenarbeit  
– Lösungsvorschlag –

Spanisch  
Gesamtpunktezahl: 30

2013/14  
Seite 7/10

**LÖSUNGSVORSCHLAG****(10 VP)**

1.	Edita erzählt, dass früher die Reise nach Marbella nicht einfach war, weil ... (3 Nennungen <u>aus 4 Alternativen</u> )  <i>die Autofahrt (8 Stunden) lang war, große Hitze herrschte und es weder Autobahnen noch Klimaanlage gab.</i>	1,5 VP
2.	Die jungen Spanierinnen durften damals keine Bikinis tragen, da ... (2 Nennungen)  <i>es unter Franco als unmoralisch / skandalös galt. es die Eltern nicht wollten.</i>	2 VP
3.	Die spanischen Frauen konnten nur einen Führerschein machen, wenn ...  <i>sie die Erlaubnis ihrer Ehemänner hatten.</i>	1 VP
4.	Edita konnte Kontakt zu französischen Touristen herstellen, weil ...  <i>sie Französisch in der Schule lernte.</i>	1 VP
5.	Der Kontakt zwischen Edita und ihrer Urlaubsbekanntschaft endete, als ...  <i>ihr Bekannter an die Universität zum Studieren ging.</i>	1 VP
6.	Am heutigen Marbella gefällt Edita nicht, dass ... (3 Nennungen <u>aus 5 Alternativen</u> )  <i>es viele große, hässliche Hotels, viele Leute, viel Verkehr, viel Lärm, viel Müll am Strand gibt.</i>	1,5 VP
7.	Sie macht heute wieder gerne Urlaub in Marbella, weil ... (2 Nennungen <u>aus 4 Alternativen</u> )  <i>man immer noch einen ruhigen Ort dort findet, ihre Familie dort ist, es die Strände ihrer Kindheit sind und sie viele schöne Erinnerungen damit verbindet.</i>	2 VP



### **Aufgabe 3: TRANSCRIPCIÓN**

Buenos días a todos. Mi nombre es Vicente Soler. Soy de la Organización *AYUDA ES*. Me alegro mucho de que hayan venido para informarse sobre nuestro trabajo que lamentablemente tiene muchísima actualidad. Todos hemos oído lo que pasó hace pocas semanas en la costa de Italia. Cientos de migrantes murieron en el Mar Mediterráneo intentando llegar a Europa.

Ahora me gustaría presentarles nuestra organización y hablarles de nuestro trabajo día a día.

*AYUDA ES* se fundó en el año 1993 en Barcelona. Actualmente tenemos grupos en toda España.

Somos una ONG que ayuda en primer lugar a los inmigrantes. Normalmente son africanos, pero también hay algunos de otros países. Vienen por motivos muy diferentes. Unas veces es la situación política y otras veces la situación económica en su país.

Muchos de los inmigrantes han venido de forma ilegal. Una gran parte de los africanos llega en barco a las costas de Andalucía o a las Islas Canarias. Su viaje es muy duro y casi siempre hay personas que mueren porque las barcas son muy viejas y hay demasiadas personas en ellas. Muchas veces hay tormentas importantes y gran parte de los inmigrantes no sabe nadar. Viajan de noche para no ser vistos por la policía de la costa.

La gente que finalmente llega a España normalmente conoce muy poco o casi nada de España o Europa y claro, lo más difícil es que no habla español. Por eso un aspecto muy importante de nuestro trabajo son las clases de español que ofrecemos para facilitar una integración más rápida. Otro aspecto es que les ayudamos con los documentos, porque claro está, que, si se quieren quedar en España, tienen que conseguir un permiso oficial.

Y, lo más esencial en los primeros días, es un lugar donde puedan dormir, quiere decir una casa o un piso para compartir con otros inmigrantes.

A los inmigrantes que tienen el estatus de legales les ayudamos con la búsqueda de un puesto de trabajo o una posibilidad para hacer una formación profesional.

Nuestro fin es siempre la integración de esas personas. Pero todos sabemos que lo mejor sería resolver los problemas en el país de origen para que puedan quedarse allí.





**Hörverstehensaufgabe**  
**Berufsoberschule (SO/TO/WO)**  
**Zentral gestellte Klassenarbeit**  
**– Lösungsvorschlag –**

**Spanisch**  
**Gesamtpunktezahl: 30**

**2013/14**  
**Seite 9/10**

Ahora quiero hablar de otro punto. Aparte de la ayuda a los inmigrantes nosotros organizamos prácticas para chicos y chicas que quieren colaborar en una ONG como la nuestra.

Si estáis interesados podéis hablar directamente con nosotros y luego podéis venir algunas horas y trabajar en nuestra ONG para así saber si queréis hacer unas prácticas. Ofrecemos prácticas de algunas semanas, pero también de algunos meses. Como *AYUDA ES* está en diferentes ciudades en España y además está conectada con muchas otras ONGs, estamos en condiciones de ayudaros a encontrar prácticas en todo el país.

Para los que se interesan por saber algo más tengo aquí unos folletos con otros detalles y proyectos actuales.

Muchas gracias por su atención.

(486 palabras)



Hörverstehensaufgabe  
Berufsoberschule (SO/TO/WO)  
Zentral gestellte Klassenarbeit  
– Lösungsvorschlag –

Spanisch  
Gesamtpunktezahl: 30

2013/14  
Seite 10/10

**LÖSUNGSVORSCHLAG****(11 VP)**

1.	Wann und wo wurde AYUDA ES gegründet?  <i>1993, in Barcelona</i>	1 VP
2.	Aus welchen Gründen kommen die Immigranten nach Spanien? (2 Nennungen)  <i>Politische (0,5 VP) und wirtschaftliche Gründe (0,5 VP)</i>	1 VP
3.	Warum ist die Überfahrt gefährlich? (3 Nennungen <u>aus 4 Alternativen</u> )  <i>Die Boote sind alt und überfüllt, es gibt häufig Gewitter und viele können nicht schwimmen. Außerdem ist die Überfahrt nachts.</i>	1,5 VP
4.	Wie sind die Startbedingungen der Immigranten in Spanien? (2 Nennungen)  <i>Sie wissen nichts über das Land / Europa und sprechen die Sprache nicht.</i>	2 VP
5.	Wie hilft AYUDA ES den Immigranten? (2 Nennungen <u>aus 4 Alternativen</u> )  <i>Sie erhalten Spanischunterricht, bekommen Unterstützung bei der Beantragung von Dokumenten / Aufenthaltsgenehmigungen und eine Wohnmöglichkeit (Haus / Wohnung).</i>	2 VP
6.	Welche zusätzliche Unterstützung erhalten legale Immigranten? (2 Nennungen)  <i>Sie werden bei der Suche nach einem Arbeitsplatz oder einer Ausbildungsstelle unterstützt.</i>	2 VP
7.	Was können Jugendliche machen, die Interesse haben, bei AYUDA ES mitzuarbeiten? (3 Nennungen <u>aus 4 Alternativen</u> )  <i>Sie können sich persönlich bei AYUDA ES melden und dort für ein paar Stunden zur Probe arbeiten. Dann können sie über Wochen oder auch mehrere Monate Praktika absolvieren. Zusätzlich kann noch Infomaterial mitgenommen werden.</i>	1,5 VP